

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области карантина и защиты растений

Постановление · № 667 · от 13.07.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 13 июля 1993 г. N 667

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области карантина и защиты растений

Совет Министров - Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством сельского хозяйства Российской Федерации и согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством экономики Российской Федерации и Министерством внешних экономических связей Российской Федерации проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области карантина и защиты растений (прилагается).
2. Министерству сельского хозяйства Российской Федерации совместно с Министерством иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Вьетнамской Стороной по окончательному согласованию проекта Соглашения, внося в него в случае необходимости изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.
3. Министерству сельского хозяйства Российской Федерации по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации Соглашение, предусмотренное в настоящем постановлении.

Председатель Совета Министров -

Правительства Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Социалистической Республики Вьетнам

о сотрудничестве в области карантина и защиты растений

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

руководствуясь желанием способствовать дальнейшему углублению сотрудничества в области карантина и защиты сельскохозяйственных растений,

в целях улучшения охраны территории своих стран от заноса карантинных и других опасных организмов и снижения потерь, причиняемых ими, а также развития торговли и обмена между двумя странами семенами, посадочным материалом, продукцией растительного происхождения согласились о нижеследующем:

Статья 1

Под карантинными и другими опасными организмами в настоящем Соглашении понимаются

вредители, болезни растений и сорняки по перечням согласно приложениям N 1 и 2.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон в будущем могут эти перечни изменять или дополнять.

Эти изменения или дополнения будут сообщены компетентным органам другой Договаривающейся Стороны и вступают в силу через 60 дней после обмена сообщениями об этом между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 2

В целях развития регулярного сотрудничества по вопросам карантина и защиты растений от вредителей, болезней растений и сорняков Договаривающиеся Стороны будут:

- 1) принимать необходимые меры к предотвращению распространения карантинных и других опасных организмов с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны при импорте и экспорте семян, посадочного материала, растений и растительной продукции (в дальнейшем именуются - подкарантинный груз);
- 2) соблюдать фитосанитарные правила другой Договаривающейся Стороны при экспорте, импорте и транзите подкарантинного груза с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны;
- 3) обмениваться правилами, положениями и инструкциями, которые регулируют фитосанитарный контроль подкарантинного груза при импорте, экспорте и транзите (в течение двух месяцев со дня их опубликования);
- 4) обмениваться информацией о научно-исследовательских работах и публикациях, научной и специальной литературой в области карантина и защиты растений;
- 5) обмениваться информацией о применении пестицидов, а также аппаратуры и машин для борьбы с вредителями, болезнями растений и сорняками;
- 6) обмениваться специалистами путем командирования их из одной страны в другую для изучения достижений науки и практики в области карантина и защиты растений;
- 7) оказывать друг другу научную, техническую и другую помощь по карантину и защите растений;
- 8) осуществлять в необходимых случаях при согласии Договаривающихся Сторон совместный карантинный досмотр партий подкарантинных грузов при экспорте и импорте.

Статья 3

Компетентные органы Договаривающихся Сторон обязуются ежегодно до 1 апреля обмениваться информацией за прошедший год, касающейся обнаружения и распространения карантинных организмов, а также мер борьбы с ними. В случае обнаружения новых или особо опасных вредных организмов обмен информацией должен быть осуществлен немедленно.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны обязуются принимать все меры к недопущению проникновения с территории одной страны на территорию другой страны с экспортируемым подкарантинным грузом вредителей, болезней растений и сорняков в соответствии с действующим законодательством по карантину и защите растений страны-импортера.

Каждая партия подкарантинного груза, ввозимая с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны, должна сопровождаться фитосанитарным сертификатом службы карантина и защиты растений экспортирующей страны. В этом сертификате должно удостоверяться, что подкарантинный груз отвечает фитосанитарным требованиям, предъявляемым импортирующей страной.

Каждая партия подкарантинного груза, которая перевозится через территорию одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны, должна также сопровождаться фитосанитарным сертификатом.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон оставляют за собой право при заключении контракта на закупку отдельных партий выставять дополнительные условия по фитосанитарному

состоянию этих партий.

Статья 5

Экспорт, импорт и транзит подкарантинного груза с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны будут осуществляться через пограничные пункты, определяемые службой карантина и защиты растений страны-импортера.

Статья 6

Транспортные средства, включая контейнеры и тару, используемые для перевозки подкарантинных грузов на территорию другой Договаривающейся Стороны, должны быть очищены от карантинных организмов в какой бы то ни было стадии развития. Перед загрузкой подкарантинными грузами транспортные средства должны быть досмотрены представителями службы карантина и защиты растений страны-экспортера и приняты меры, исключающие заражение подкарантинных грузов опасными организмами в период загрузки и в пути следования.

В случае заражения карантинными организмами транспортные средства должны быть обеззаражены.

Статья 7

В качестве упаковочного материала Договаривающиеся Стороны обязуются использовать опилки, стружку, бумагу, а также материалы синтетического производства, способность которых к переносу вредных организмов сведена к минимуму.

Солома, сено, почва, торф и другие подобные материалы не могут быть использованы для этой цели, за исключением особых случаев, предусмотренных контрактом.

Статья 8

Компетентные органы Договаривающихся Сторон сохраняют за собой право производить фитосанитарный контроль подкарантинных грузов, которые ввозятся с территории другой Договаривающейся Стороны, и имеют право принять карантинные меры, предусмотренные правилами той страны, на территорию которой они ввозятся.

Если при импорте подкарантинных грузов органы карантина и защиты растений одной из Договаривающихся Сторон установят, что какая-либо партия подлежит возврату, обеззараживанию или уничтожению, об этом немедленно сообщается компетентным органам другой Договаривающейся Стороны. В сообщении, направляемом в адрес службы карантина и защиты растений страны-экспортера, должно быть указано карантинное состояние данной партии, подтвержденное органами карантина и защиты растений страны-импортера.

Статья 9

Фитосанитарные требования не распространяются на растительные продукты сельского хозяйства, подвергнутые переработке, в результате которой уничтожаются вредители, возбудители болезней и сорняки, исключая те продукты, которые подвержены заражению в период хранения.

Статья 10

На семена, посадочный материал, живые растения, их части, продукты растительного происхождения, предназначенные для консульств, дипломатических и других представительств обеих Договаривающихся Сторон, также распространяются положения настоящего Соглашения даже в том случае, если эти растения и растительные продукты входят в состав партий грузов, содержащих другие продукты и товары.

Статья 11

Соответствующие органы Договаривающихся Сторон созывают по мере необходимости, но не реже чем один раз в два года, совещания с целью разрешения практических вопросов, связанных с осуществлением настоящего Соглашения, а также обсуждения научных исследований и обмена опытом в области карантина и защиты растений.

Для разрешения вопросов, связанных с осуществлением мероприятий, предусмотренных настоящим Соглашением, соответствующие органы Договаривающихся Сторон в любое время могут вступить в

непосредственные контакты.

Место, время и программа совещаний и встреч устанавливаются на основе взаимной договоренности.

Организационные расходы по проведению совещаний или внеочередных встреч несет Договаривающаяся Сторона, на территории которой проводится указанное мероприятие. Расходы, связанные с командированием участников совещаний или встреч (содержание и проезд до места совещания и обратно), несет командирующая Сторона.

Статья 12

Положения настоящего Соглашения не касаются прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из ранее заключенных соглашений, а также из членства в международных организациях по карантину и защите растений.

Статья 13

Компетентными органами по выполнению настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны - Министерство сельского хозяйства Российской Федерации,

от Вьетнамской Стороны - Министерство сельского хозяйства и пищевой промышленности Социалистической Республики Вьетнам.

Статья 14

Настоящее Соглашение вступит в силу по истечении 30 дней с даты последнего уведомления, подтверждающего, что выполнены предписанные внутренние процедуры, необходимые для вступления в силу настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение будет действовать в течение 5 лет и автоматически продлевается каждый раз на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не сделает письменного заявления другой Договаривающейся Стороне о своем желании прекратить действие Соглашения не позднее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего срока.

Совершено в 199 году в двух экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Социалистической
Республики Вьетнам